

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)



Олэң элты  
нэпек 6

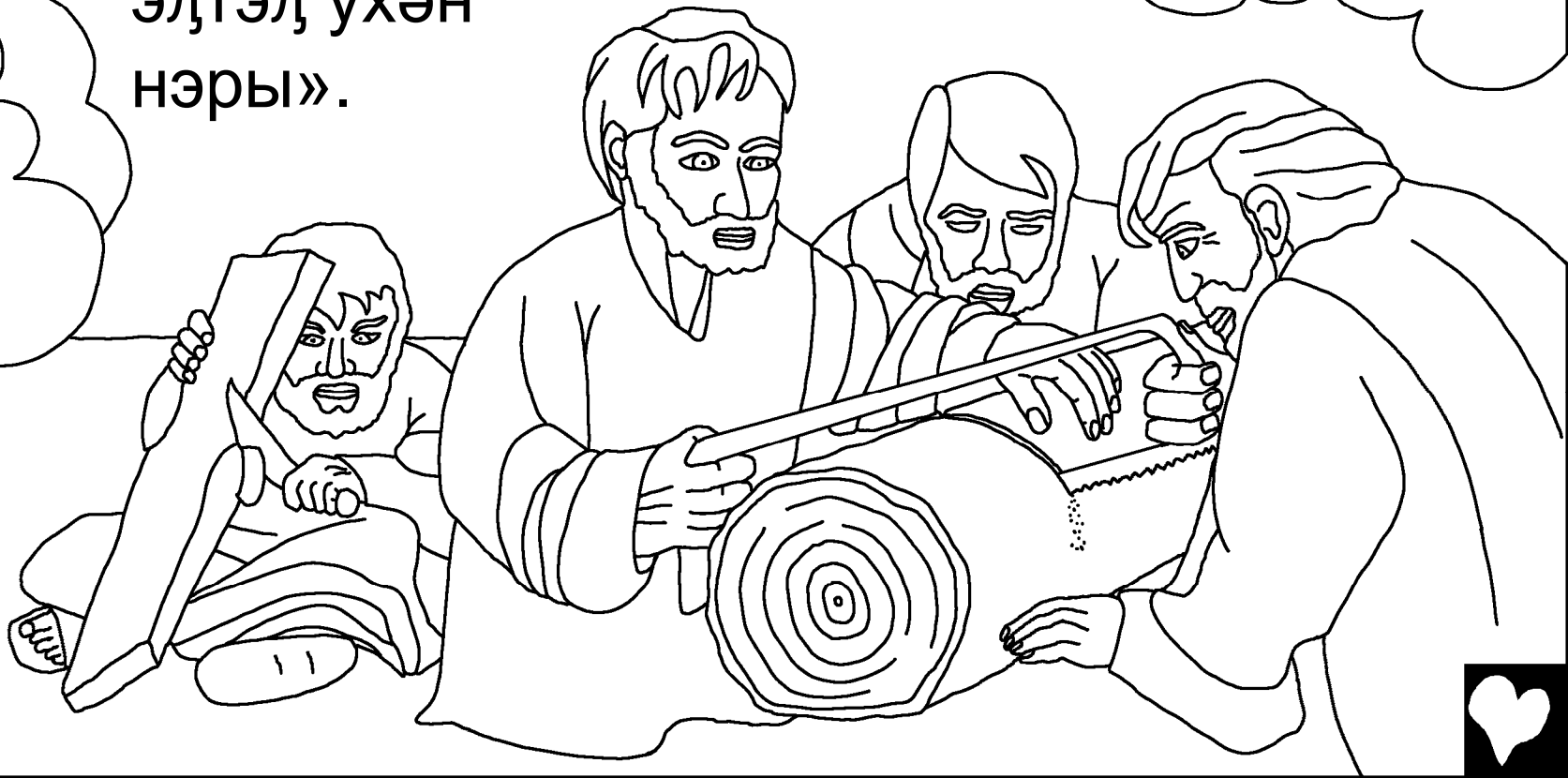


Тӓта щи Ной улӓпса: щи ишӓн  
улӓм хӓйатӓт кӓтӓн туп Ной  
тӓңа-щира ус, атӓм ӓт  
верыдыйӓс; Турӓм пилӓн  
Ной ус. Турӓм шийалӓслды,  
хӓты мӓв шӓкатӓм, кашӓн  
дылӓн ӓт шушты

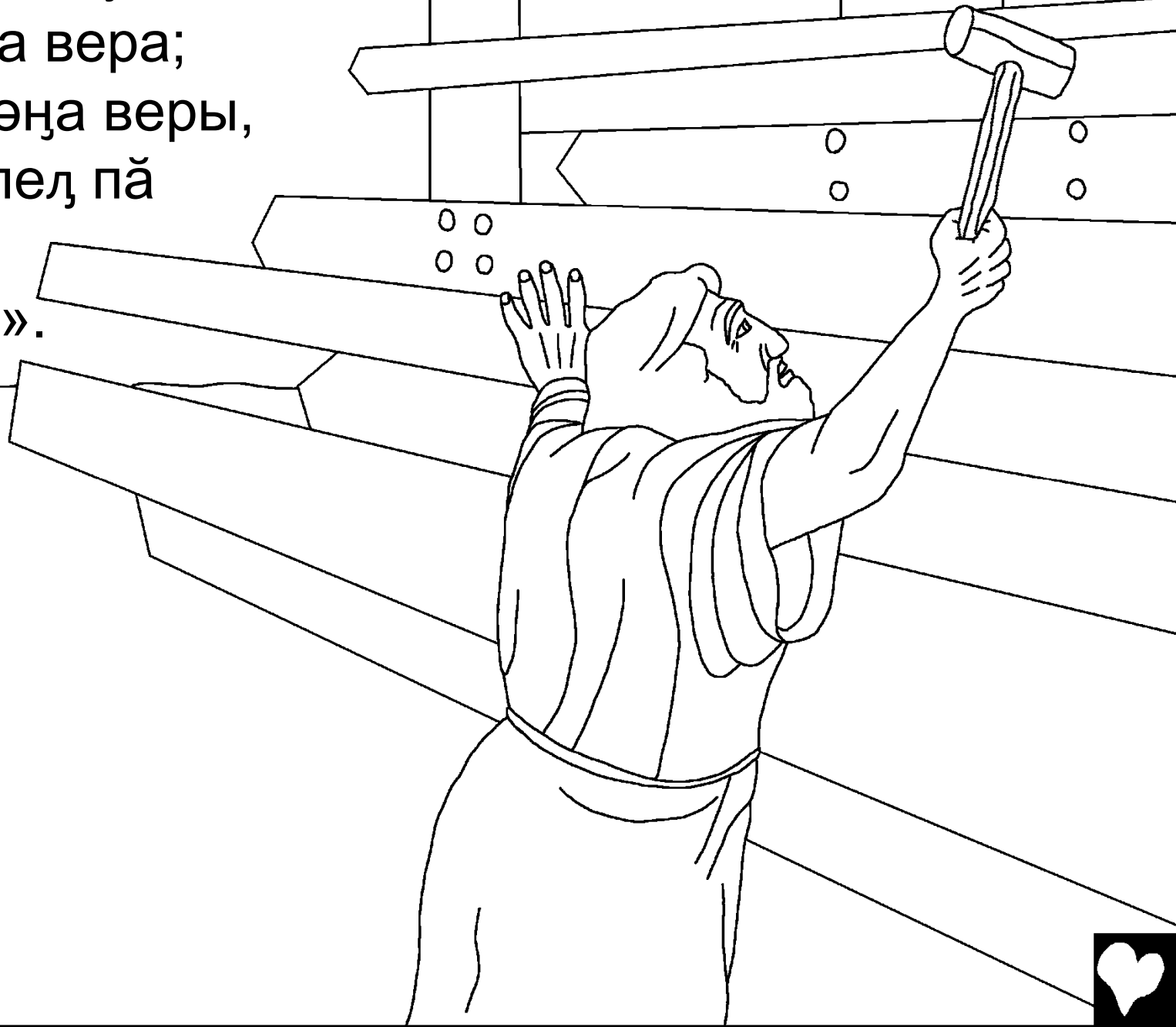
йушӓл, ӓкщӓма  
вермал, щишӓн.



Ща́лта Турэм Ной пе́да йа́стэс: «Ма кашэң  
ды́лэң о́т хо́лтлэм, му́в лы́в э́лтайэ́л  
ликэ́ң верэ́тэн тэ́кнэс; щи́шэн, Ма  
ды́вилда́л па́ратлэ́лам. Го́фер йу́х э́лты  
ковче́г хо́п на́ңена ве́ра; хо́пен  
йа́тэ́ңа ве́ры, ща́лта лы́пел, па́  
э́лтэ́л ухэ́н  
на́ры».



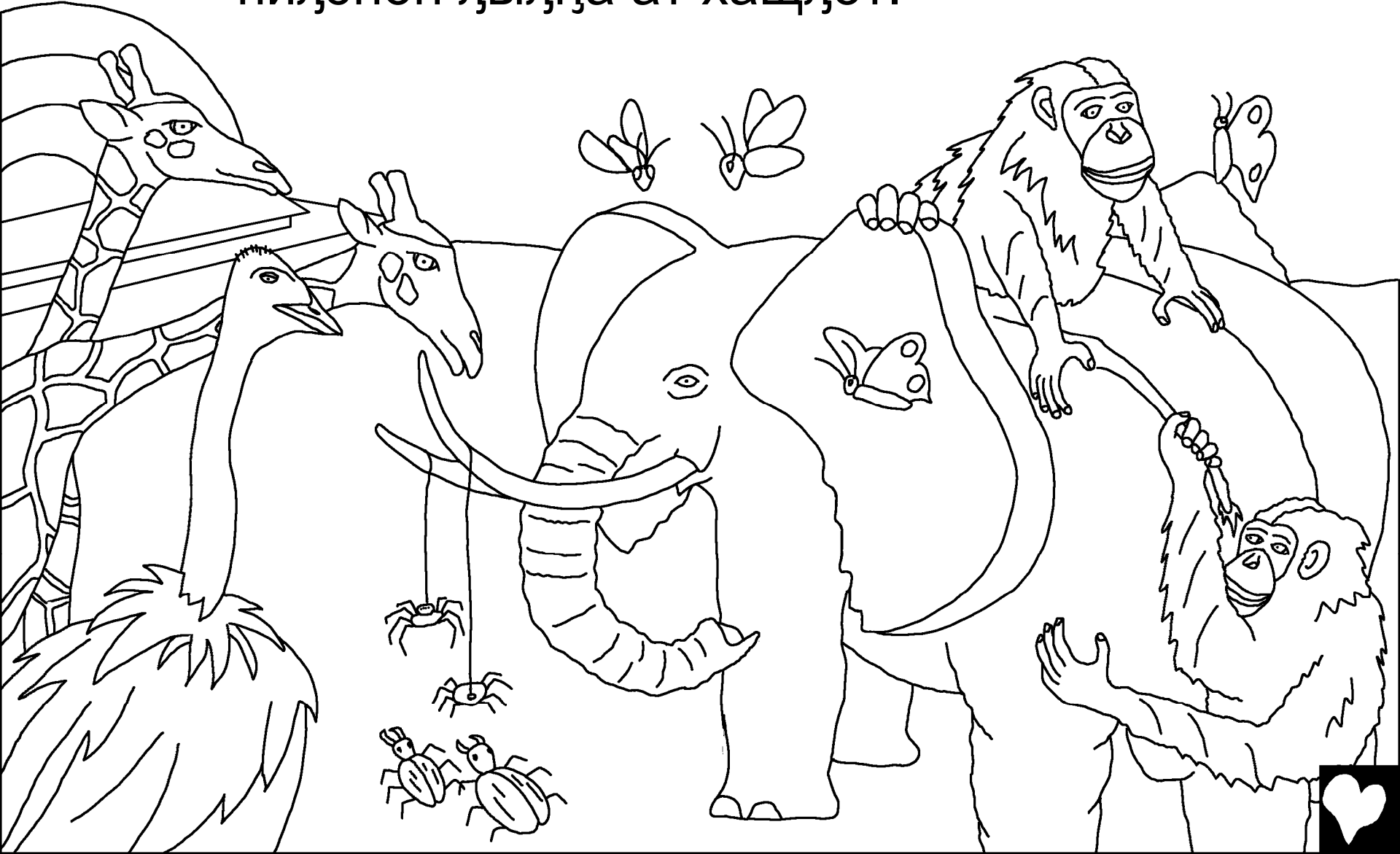
«Гофер йӱх элты ковчег  
хоп наңена вера;  
хопен йӱтэңа веры,  
щӱлта лыпел, пӱ  
элтэл  
ухэн нэры».



«Няң пә ар сыр лэвпәс  
уйа, муй хөрпи мосәл, пә  
няң хөщайән сопаслы;  
щит няңена пә лывидала  
лэтотта питәл».

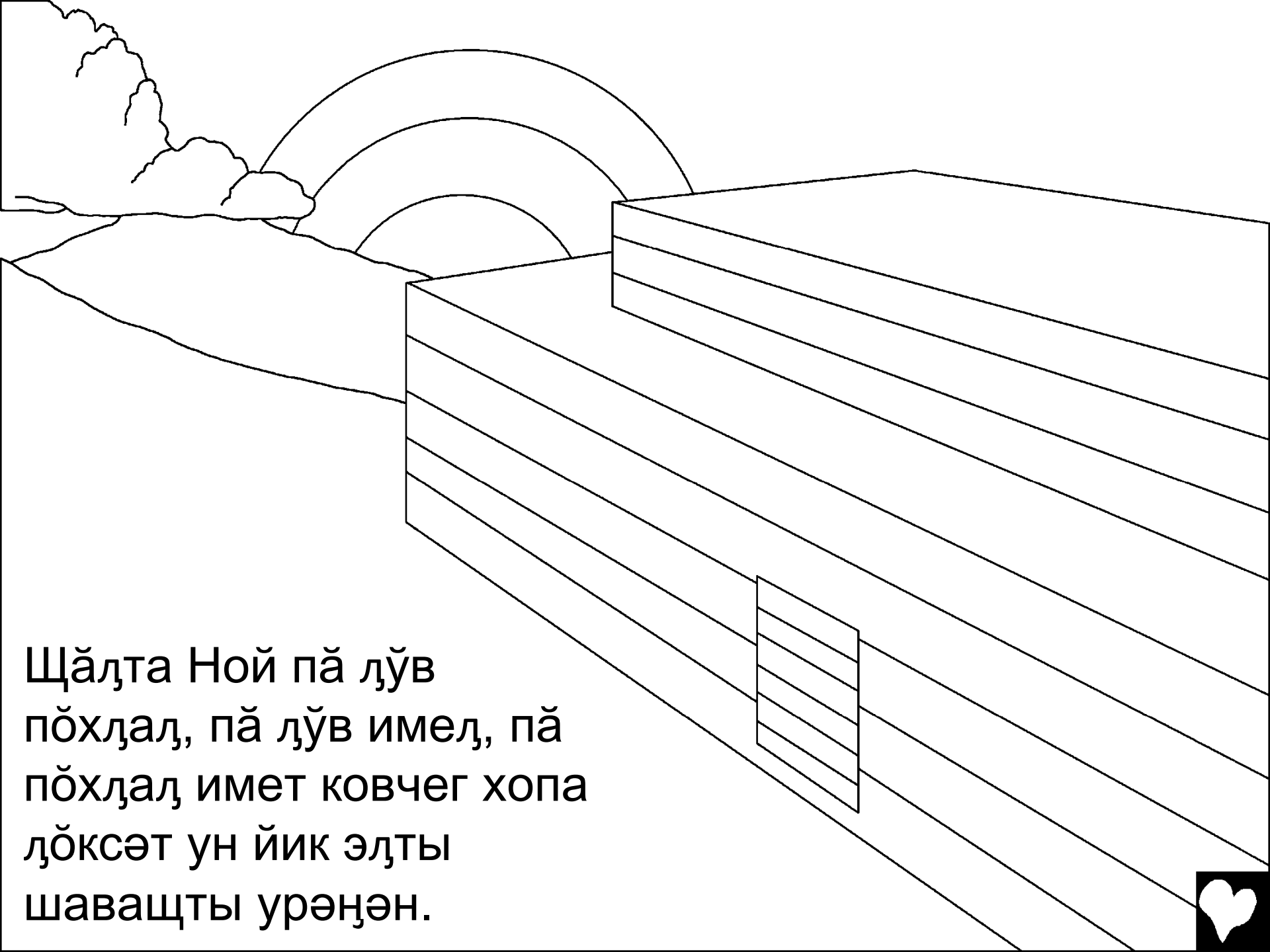


Ща́лта ковчег хо́па хо́л войэ́т э́лты ло́ңэ́лта, кашэ́н  
вой сы́р э́лты ка́тэ́нэ́н, нэ́ вой па́ ху вой, лы́в на́ң  
пи́лэ́нэ́н лы́лңа ат ха́щлэ́т.



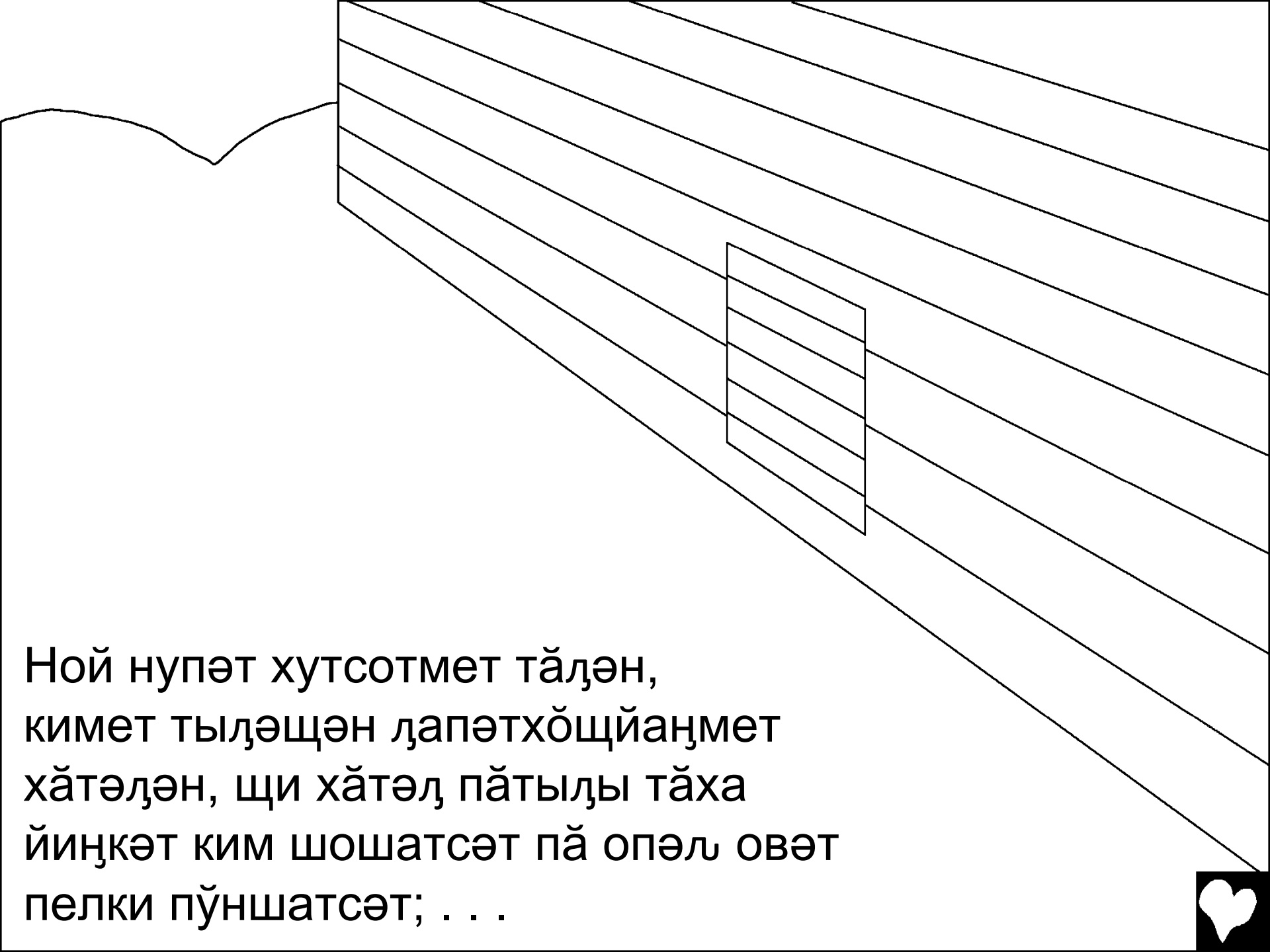
Ща́лта ковчег хо́па хо́л войа́т э́лты ло́ңа́лта, каша́н  
вой сы́р э́лты ка́тана́н, нэ́ вой па́ ху вой, ды́в  
на́ң пилэ́нэн ды́лча́ ат ха́щла́т.





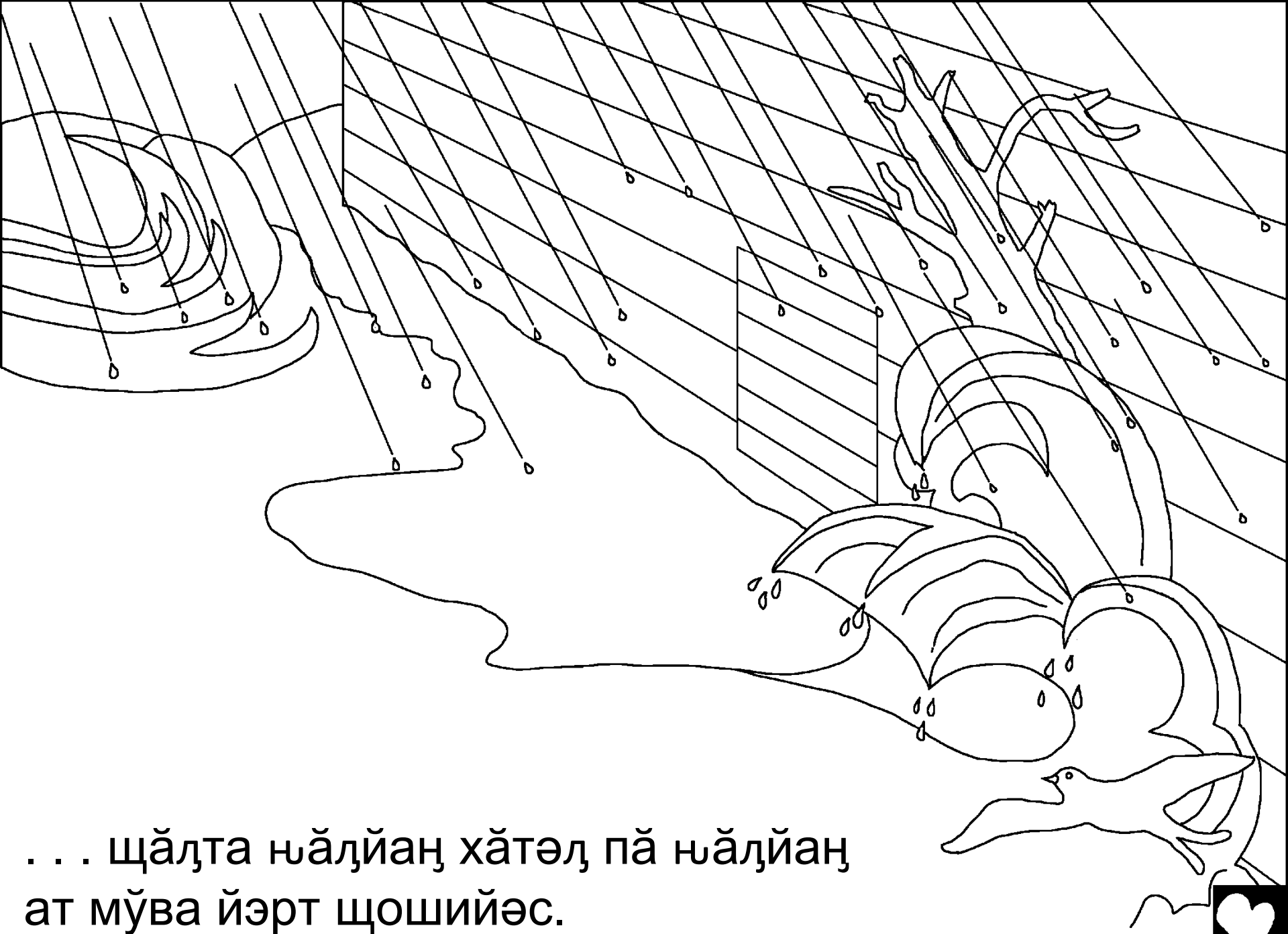
Ща́лта Ной па́ лўв  
пӧхлал, па́ лўв имел, па́  
пӧхлал имет ковчег хопа  
лӧксӧт ун йик элты  
шаващты урӧнӧн.





Ной нупәт хутсотмет тәлән,  
кимет тыләщән лапәтхөщйаңмет  
хәтәлән, щи хәтәл пәтылы тәха  
йиңкәт ким шошатсәт пә опәл овәт  
пелки пүншатсәт; . . .





. . . щӑлта ӗӗлйаӗ хӑтӗл пӑ ӗӗлйаӗ  
ат мӗва йӗрт щошийӗс.



Мўвэн йик шек уна йис пӓ  
ковчег хоп йик сӓх элты  
нопӓтса.

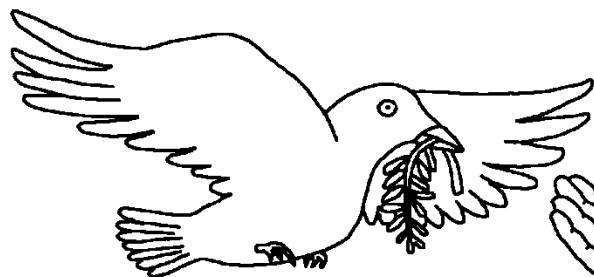


Ши арат ар йиңка йис пӑ турӑм илпийӑн улты мет  
пӑл, Кевӑт йик илпийа петсӑт; сорӑм мӑвӑн лыл,  
тайӑм ӧтӑт хӧл пӑрсӑт.



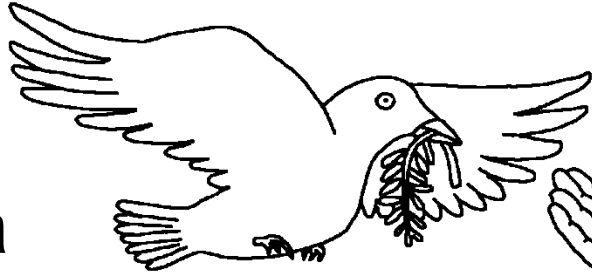
Ной, пӑ лӳв пилӑлӑн ковчег хопӑн  
улӑм ут войӑт пӑ йош войӑт Турӑм  
иса нӑмӑсэн тӑйсӑды; Турӑм мӳва  
вот китӑс пӑ йиҫкӑт иса вӑдысӑт.





Пә һәлһәһә хәтәл хәщәм  
йүпийән Ной ковчег хопән  
верәм ишһәл пүшсәлди пә  
хуләх ким әсәлсәлди, щитәл  
пурләс, мәһәһәһә пә йөһлди  
йөһтлһәһәһә, мүв йик әлти  
сорти унты.





Ща́лта  
голубь вой лўв ким эслэс,  
ваттыйа, мўвэн йик шимла  
йис мўй а́нта, туп голубь  
кўр пурэмты сорэм мўв а́т  
уйтэс пā йōхлы Ной хōца,  
ковчег хопа йōхтэс, йик хōлна  
мўв лōватэн ус; Ной йошэл  
йэл шāшсэлы пā лўвел  
ўслы, пā йōхи ковчег  
хоп лыпийа эсэлсэлы.



Кимет тылэщэн, хус лапэтмет хятэл унты мўв нōх  
сорэс. Щайта Турэм Нойа йастэс: «Ковчег хоп элты  
нāң, нāң имен, нāң пōхлан, нāң пōхлан  
имилал, нāң пилэнэн ким этаты; нāң  
пилэнэн улэм войлан,  
кашэң вой сыр элты,» . . .




... «КИМ ЭТЭЛТАЛЭН – ТӨХЛЭНҮ ВОЙЭТ, ЙОШ ВОЙЭТ, МҮВЭН  
ВАҢКЭТЛЫТЫ, УЩИЛЫТЫ, ХУХЭТЛЫТЫ ВОЙЭТ: МҮВ ХҮВАТ  
ЛЫВ АТ МАНЛЭТ, АРА АТ ЙИЛЭТ, МҮВ  
ЛӨВАТЭН АТ ПӨШХАЦЦЛЭТ».



Турәм Кущайа йирасты нӧрәм Ной верәс пӧ кашәң  
сыстам йош вой  
сыр элты пӧ кашәң  
сыстам тӧхләң вой  
сыр элты и войән ус  
пӧ нӧх ўщитты йирасты  
нӧрма лӧв тусды.






Щайлта Турэм  
йастәс: «Щи  
йастантәпсайэм  
посән лэщатлэм, щит  
Ма нын пиланән верлэм,  
пә нын пиланән улты ар  
сыр дыләң өтәт пилән,

пә йәлды улты рута  
веккеша хайлэм. Пәлңәт  
күтән Ма нүл йүхем  
дощлэм, щит Ма мўв  
пилән верты  
йастантәпсайэма пос  
питәл».





«Щиты питэл,  
хун Ма пӑлӑэт  
ӑкӑтлэм, щита  
пӑлӑэтэн нӑл йӑхем  
лонщатэл; щиты Ма  
нын пиланэн пӑ ар сыр  
дылӑн ӧтӑт пилӑн верэм

йастантӑпсайэм  
нумты пиллэм; йӑлды  
хӧл дылӑн ӧтӑт ун йикӑн  
пӑратты ӑт пиллайӑт».



Ща́лта, Турэм Ной па  
пӧхлал йӓмӓн ма́слы па лыви́лада  
йа́стӓс: «Пӧшха́щаты, ара  
йӓ́ваты, мӓ́в тӓ́кнӓ́птаты; нын э́лтан  
хӧ́л ат па́лзӓ́т: хӧ́л мӓ́вӓн улты  
войӓ́т, хӧ́л турӓ́мӓн йӓ́хты  
войӓ́т, хӧ́л мӓ́вӓн

йӓ́хты ӧ́тӓ́т, . . . »



... «хӧл щарӧс йикӧн  
улты войӧт – лыв хӧл нын  
йошлӧна мийман улдӧт; мӱй  
дылӧң ӧт ул, мӱй нӧхал, щит  
нынана лӧтӧта питӧл; йӧлпи  
вӧсты тӧрнӧт нынана  
миймем иты, ин хӧл

нынана мӧлӧм; ... »



... «туп ўр тайты  
нўхи ал дэваты, ўр щит дыл йур;  
нын ўрэн, хўта нын дылэн йур  
ул, Ма ищипа нўх кўшлэм; кашэн  
вой элты нўх кўшлэм, кашэн  
хўят элты ван хўятэл  
дыл йур нўх  
кўшлэм; ... »



... «хөйат үр  
шошмәм өт ици хөйат йош элты  
лүв үрэл, мәнәл: хятнэху Турәм  
хөрас щира тыйәлтман ул; нын пә  
пөшхащаты, ара йүваты, мүв  
тәкнәптаты пә мүв  
лөватән ултаты».



Ковчег хоп элты этэм  
Ной пӧхлал, усэт: Сим, Хам пӧ  
Иафет. Хам щит Ханаан аци ус.  
Щит Ной хулэм пӧх ус, лыв  
элтылал, мӧв хӧятӧңа йис.



Олэң элты нэпек 6 – 10

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus,  
and Alastair Paterson

Adapted by: M. Maillot, Tammy S.

Khanty OT (kca) Institute for Bible Translation, Finland

<https://www.bible.com/bible/3207/GEN.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

